

チエちゃん奮戦記

ACTION COMICS

ピン子チエ

24

はるき悦巳



CHIẾ CỎ BÉ HẠT TIÊU

24

Etsumi Haruki

VUILEN.COM



NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

VUILEN.COM



LỜI NHÀ XUẤT BẢN

“CHIE - CÔ BÉ HẠT TIÊU” (tên tiếng Nhật: Jarinko Chie) của tác giả Itsumi Haruki là một trong những bộ truyện tranh nổi tiếng của Nhật Bản. Được đăng tải trên “Manga Action” (nhà xuất bản Futaba) trong suốt 19 năm, từ ngày 12 tháng 10 năm 1978 đến ngày 19 tháng 8 năm 1997, bao gồm 67 tập. Ở Nhật, bộ truyện đã giành Giải thưởng manga Shogakukan năm 1981, với tổng số lượng phát hành cho tới nay đạt con số đầy ấn tượng 30 triệu bản!

Điều gì tạo nên sức hấp dẫn cho “CHIE - CÔ BÉ HẠT TIÊU”?

Lấy bối cảnh là Osaka, tác phẩm xoay quanh cuộc sống thường nhật của cô bé Chie. Gia đình tan vỡ, phải ở với ba Tetsu tình tình hung hăng, lại mê bài bạc và thích gây lộn nên mới học lớp 5. Chie đã là cô chủ nhỏ của một tiệm chả nướng, với sự trợ giúp của ông bà nội. Luôn mang đôi guốc gỗ đặc trưng, Chie được mô tả là một cô bé mạnh mẽ, có phần hung dữ và cứng đầu, lúc nào cũng chỉ gọi ba là “Tetsu” trống không thôi. Sống trong môi trường đầy rẫy thói hư tật xấu của một bộ phận xã hội Nhật Bản thời bấy giờ, và phải tự vật lộn mưu sinh nên Chie có vẻ già dặn hơn các bạn đồng trang lứa. Cô bé rất thích đến trường dù học hành không được xuất sắc cho lắm. Ngoài khoản tính nhẩm nhanh, có thể nói môn học giỏi nhất của Chie là thể dục và... đánh lộn (vì hay bị bạn bè trêu chọc).

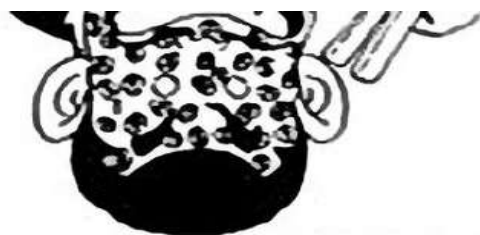
Khách ghé quán cũng toàn thành phần bất hảo với lối xưng hô và hành xử bậm trợn. Thoạt đầu, có thể bạn sẽ ngỡ ngàng, nhưng càng đọc càng thấy rằng ẩn sau Chie là một cô bé đáng yêu, trong sáng; cũng như khám phá ra những nét hài hước, tình người ấm áp hay nhiều bài học giáo dục được lồng ghép trong từng tình huống truyện.

Nội dung đơn giản, cùng bút pháp tả thực với những tình huống thường nhật mà bạn có thể bắt gặp ở đâu đó ngoài đời thực. À mà Chie còn sở hữu một chú mèo tên "Cục Sắt" với sức khỏe phi thường, tới mức ba Tetsu cũng phải sợ nữa. Chú và chú mèo mang tên Antonio Junior được nhân cách hóa hứa hẹn sẽ mang tới cho các bạn nhiều tình huống cực kì bất ngờ và thú vị đấy.

Mỗi tập truyện gồm 12 chương, dài khoảng 250 trang đơn giản từ hình thức tới nội dung nhưng bạn sẽ không thể rời mắt khỏi cuốn truyện cho tới trang cuối cùng. Truyện của trẻ con, nhưng người lớn cũng nên cùng đọc, để thấm thía hơn về cuộc sống tuổi thơ đa sắc màu, cũng như thông cảm, sẻ chia với những mảnh đời, những nhân vật cá tính xuất hiện trong truyện, và có dịp nhìn nhận lại mình, để thấy cái gì hay, cái gì còn dở trong gia đình và ngoài xã hội.

Mong muốn đem đến cho độc giả một bộ truyện tranh đặc sắc và có ý nghĩa nhân văn, **NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG** đã tiến hành mua bản quyền bộ truyện "**CHIE - CÔ BÉ HẠT TIÊU**" và phát hành với chất lượng dịch thuật, in ấn tốt nhất. Mời các bạn cùng dõi theo quá trình đưa mẹ về nhà cũng như giúp ba hoàn lương của cô bé Chie dễ thương nhé!

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG



CHIE CÔ BÉ HẠT TIÊU MỤC LỤC

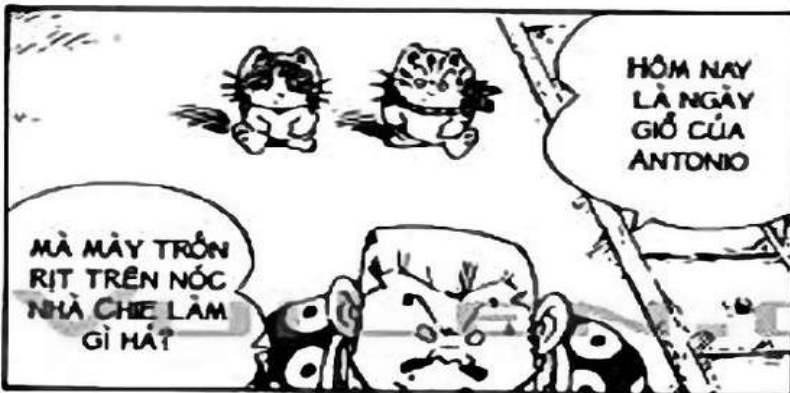
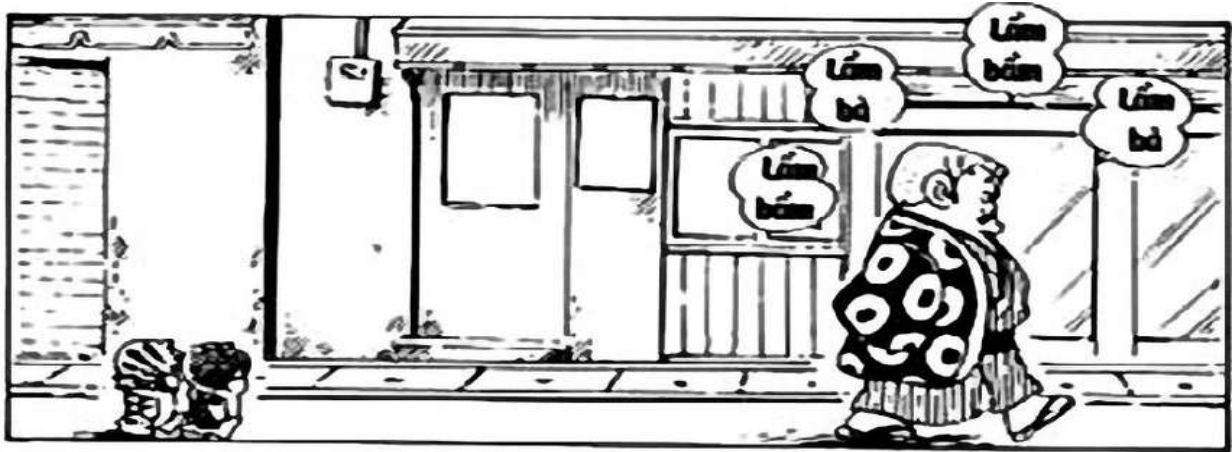
CHUYỆN THỨ 283: TIỆC TÁI NGÒ KIỀM NÉM THỦ RAMEN	5
CHUYỆN THỨ 284: PHÚC BẮT TRÙNG LAI	25
CHUYỆN THỨ 285: CHẶN DUNG KẼ MỘC TÙI	45
CHUYỆN THỨ 286: TIẾNG PHÁO HOA LẠC MÙA	65
CHUYỆN THỨ 287: CUỘC ĐỤNG ĐỘ NẢY LỬA ĐÊM GIAO THỬA	85
CHUYỆN THỨ 288: CÁI TẾT CỦA TETSU	105
CHUYỆN THỨ 289: GIỐNG HẾT ÔNG CHỦ, GIỐNG HẾT ANTONIO	125
CHUYỆN THỨ 290: ANTONIO TRÊN GIẤY GỎI	145
CHUYỆN THỨ 291: ANTONIO Ở ĐÀU	165
CHUYỆN THỨ 292: KHÔNG AI MUỐN BỊ CẢM	185
CHUYỆN THỨ 293: TÙI CẢM LẠNH PHỤC THỦ	205
CHUYỆN THỨ 294: BUỒN ƠI LÀ BUỒN	225



Chuyện thứ 283

Tiệc tái ngộ kiếm nếm thử ramen









KHÔNG THÌ HÀ CỜ GÌ CẬU TA CHỈ MỜI MỜI MÀY BÀ CHÁU MÌNH MÀ KHÔNG GỌI ĐẠI CA!

CHỨ SAO NỮA!



LỜ KHÔNG NGON CẬU TA LẠI BỎ ĐI BIỆT TÂM NỮA THÌ SAO?

NHƯNG MỜI MỌI NGƯỜI NEM THỨ RAMEN MÀ VẤN GIẤU CẬU ĐẠI CA THỂ NÀY.

DẠP



NÊN KHỎI MẮT CÔNG NẤU BỮA TÔI HẸN GHE

LẦN NÀY ĐƯỢC MỜI NEM THỨ RAMEN

BÀ CÒN DẤU ỐC MÀ NGHĨ NHƯ VẬY NỮA CỜ



BỮA NEM THỨ SÚI CẢO CỦA CHÚ ĐẠI CA LẦN TRƯỚC CŨNG XẢY RA BAO NHIỀU CHUYỆN RỒI

KHÉO LẠI DỪNG NHƯ BÀ NÓI ÀY CHỨ.



LÀM SAO ẸN NỒI SÚI CẢO VỚI RAMEN ẸNH HƯƠNG TỎI TƯƠNG LẠI TIỀN ĐỒ CỦA NGƯỜI KHÁC!

TÂM LÍ KHÔNG THOẢI MÁI

BÀ NÓI CŨNG CÓ LÍ.



THÌ TIỆM NHÀ MÌNH BỎ CHO AI DÂY?

MÀ TỰ NHIÊN BỊ GỌI ĐI



CHIE THÌ MÓN NGON HAY ĐỒ LÀ HẸN RA MẶT NGAY.

HAY ĐỂ ĐỂ PHÒNG BẮT TRẮC. BÀ CHÁU MÌNH BẢO TRƯỚC CHO CÁ YOSHEKO LUÔN NHÉ?

CHÁU LẠI THẤY LỖ CHO BÀ.



VẬNG. LẪN NÀO CÓ TETSU CÙNG XÂY RA BAO BIÊN CỎ.

LOẠI ĐƯỢC TETSU LÀ MỘT MÙI TÊN TRÚNG HẠI DỊCH MÃ.

CỨ BỎ DÂY CHO TETSU NÓ DẪM Ý KIẾN BÀ SẼ CHO ẶN ĐÓN NGAY.



CHÀO CHIE!

"LẠI" Ứ?

HẢ? LẠI LÀ MÀY SAO?



KHÔNG BỊ MÀY BẮT NƯỚI CON MÈO CHẾT TIỆT KIA THÌ TAO ĐÃ CHẶNG KHỔ SỞ THỂ NÀY!

ĐỪNG CÓ VỜ VỊT!



TẠI NÓ TỰ Ý TÌM TỚI NHÀ CHÁU THỜI A.

CHÁU ĐÁU THÊM GIAO DU VỚI HANG HƯ HỒNG ĐÓ.



GẮN DÂY CHÁU HAY GẶP ĐÁU ĐẬT LẮM HẢ?



CÁI GÌ!?

NÓ CÒN XẤU TÍNH HƠN CÁ TETSU I CHỨ.

CHẶNG HIỂU SAO NHÌN ĐÁU ĐẬT BÀ CỬ NGHĨ TỚI TETSU TAY CỬ CHỨC VỤNG RA ẤY.

BÀ VÀO ỪNG CHÈN TRÁ DÂY.





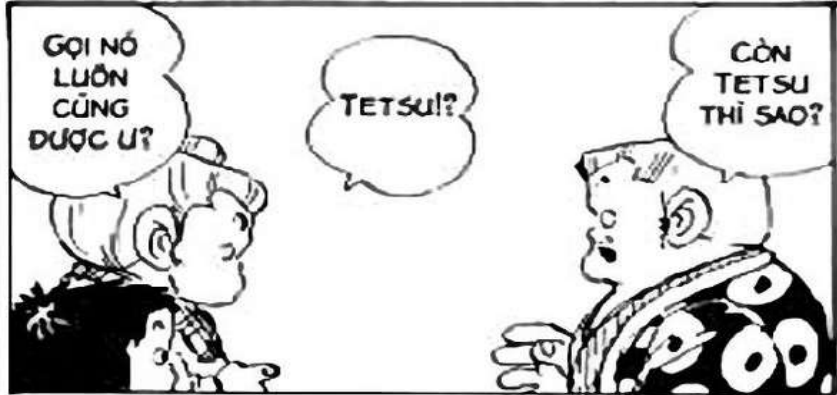










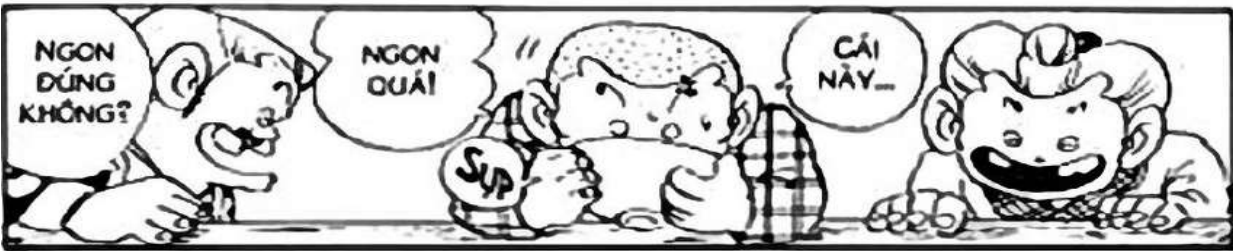












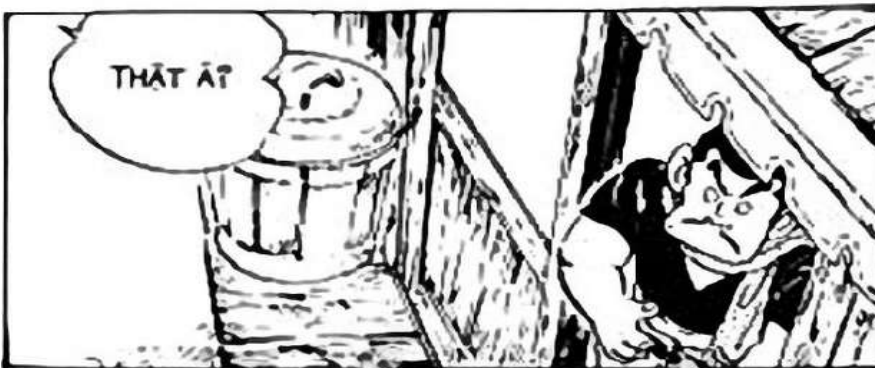




Chuyện thứ 284

Phúc bắt trộm lại









HAI DỨA ĐANG NÓI CHUYỆN GÌ HẢ?



LÀM TUI CON GIẶT MÌNH THẾ?

S... SAO TETSU LẠI NẬP Ở ĐÓ...



CHUYỆN GÌ ẤY A...

ĐÁP



NGƯỜI PHẢI GIẶT MÌNH LÀ BA MỚI ĐÚNG!



LẤY CHUYỆN VỪA RỒI VIỆT THÀNH BÀI VĂN NỘP CHO THẦY CỘI!

HIRAME!

THẦY NÀO CHỨ?

CHÁU...



NÀY!

CẢ THƠN BÓN!

NÀY!

CHÁU...



NÀY!

HIRAME!

CHÁU...



HAI TÊN ĐÓ SẼ MỞ TIỆM RAMEN. SỪ CÀO LỊ?

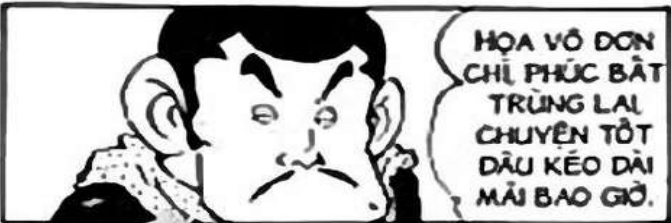
CÁI GÌ!?















TIỀN DÀNH DUM ĐỂ MỞ TIỀN BỊ MẮT SẠCH RỒI SAO?

CÁI GÌ!?



THƯỜNG NGƯỜI AI CHO MÀY HẾT TOÁNG LÊN VẬY HÁT?

NHƯNG ANH ƠI...

BOP BOP



NĂM...

NĂM TRĂM NGÀN!

NĂM...

OÁI!



PHỤ PHỤ NÓI LÀ VẤN MÀY ĐÃ TỐT

MÌNH ĐƯỢC TRỜI THƯƠNG RỒI-!

CHƯA BAO GỜ EM ĐƯỢC NHIỀU THẾ NÀY!

NHƯNG... NHƯNG NĂM TRĂM NGÀN CƠ DÀY!

35



HAY BỎ VỤ ĐÓ ĐI ẦT

Ái!

Ái!

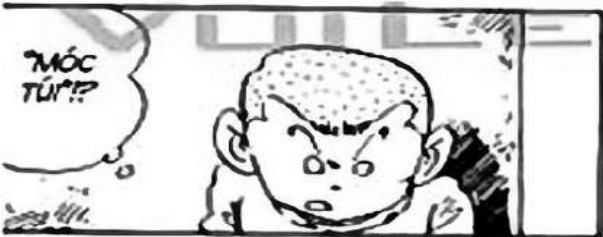


SẮP CÓ VỤ LÂM ẦN LỚN ĐƯỢC ƯU ẦY MỘT CHỨT CŨNG ĐAU CÓ GÌ LẠI!

EM LẠI THẤY...

NHƯNG... ĐƯỢC THƯƠNG HƠI QUÁ KỂU NÀY















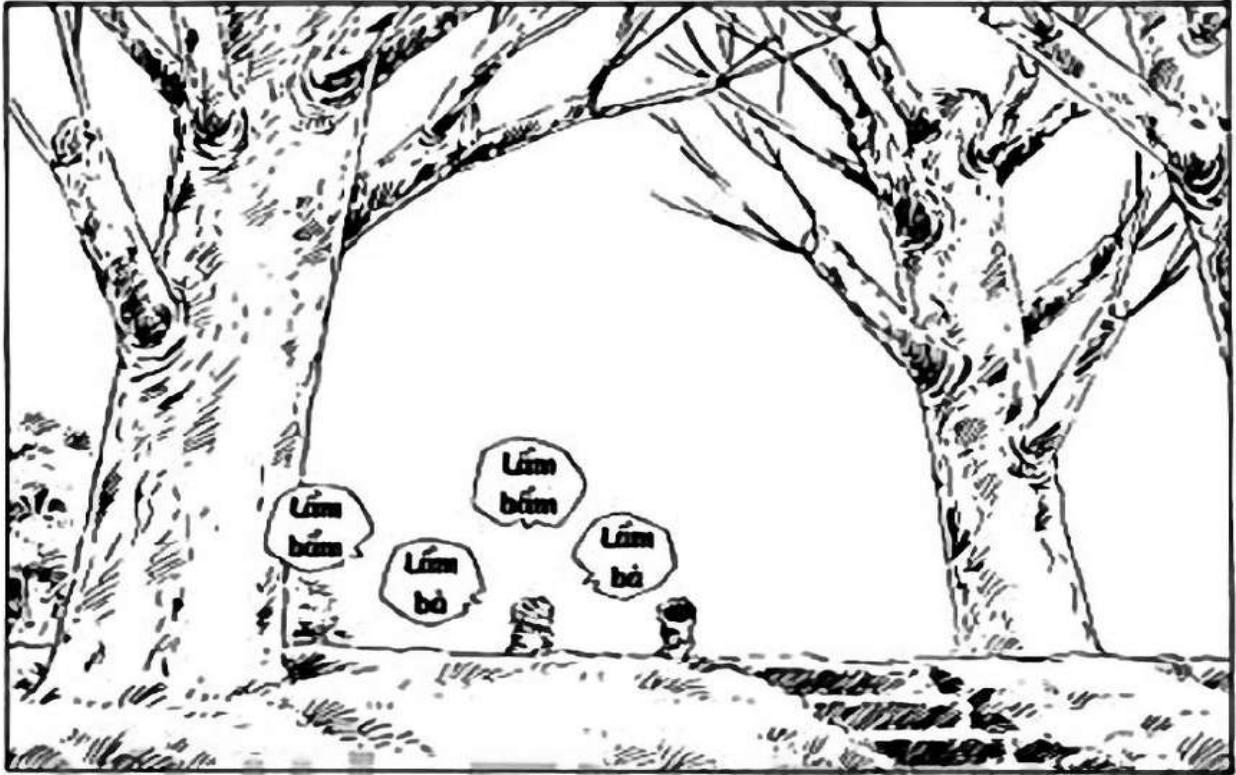




Chuyện thứ 285

Chân dung kẻ móc túi



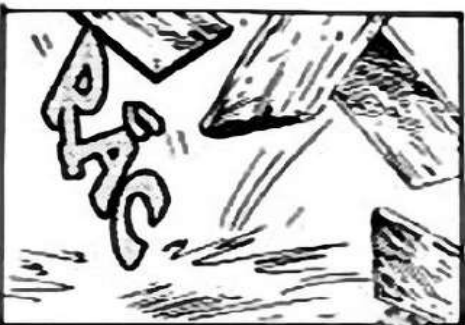


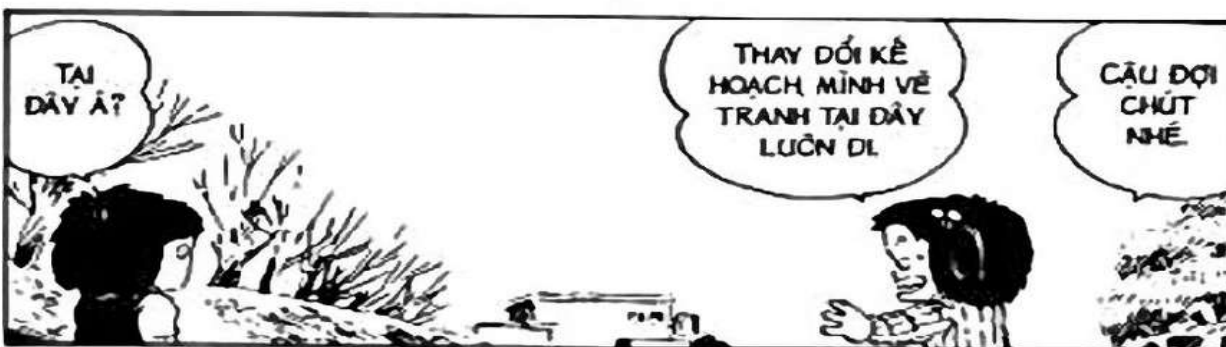














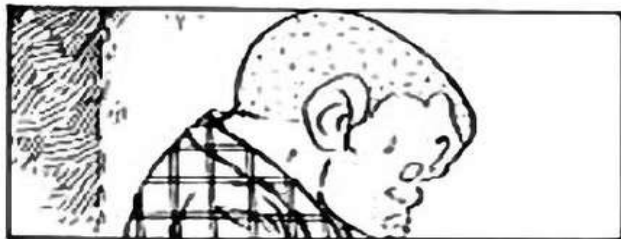










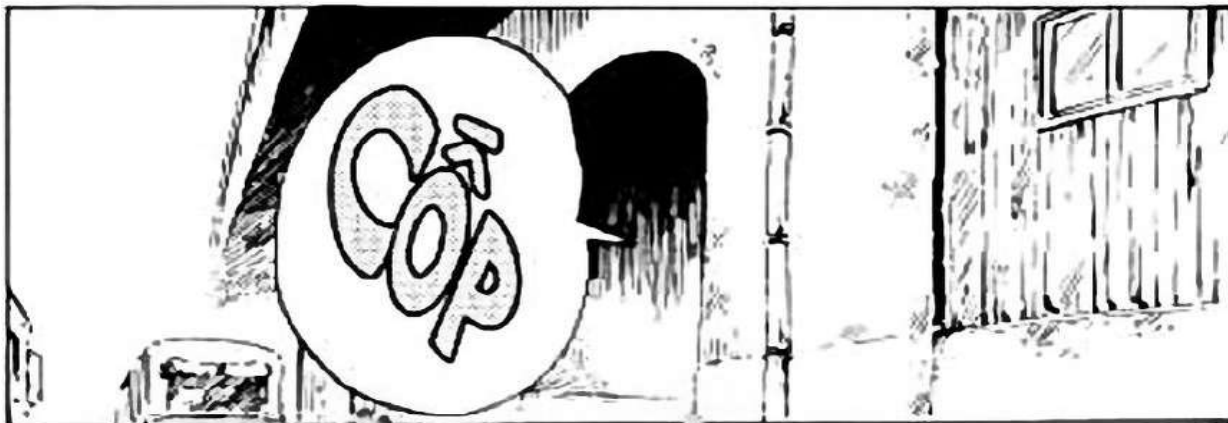








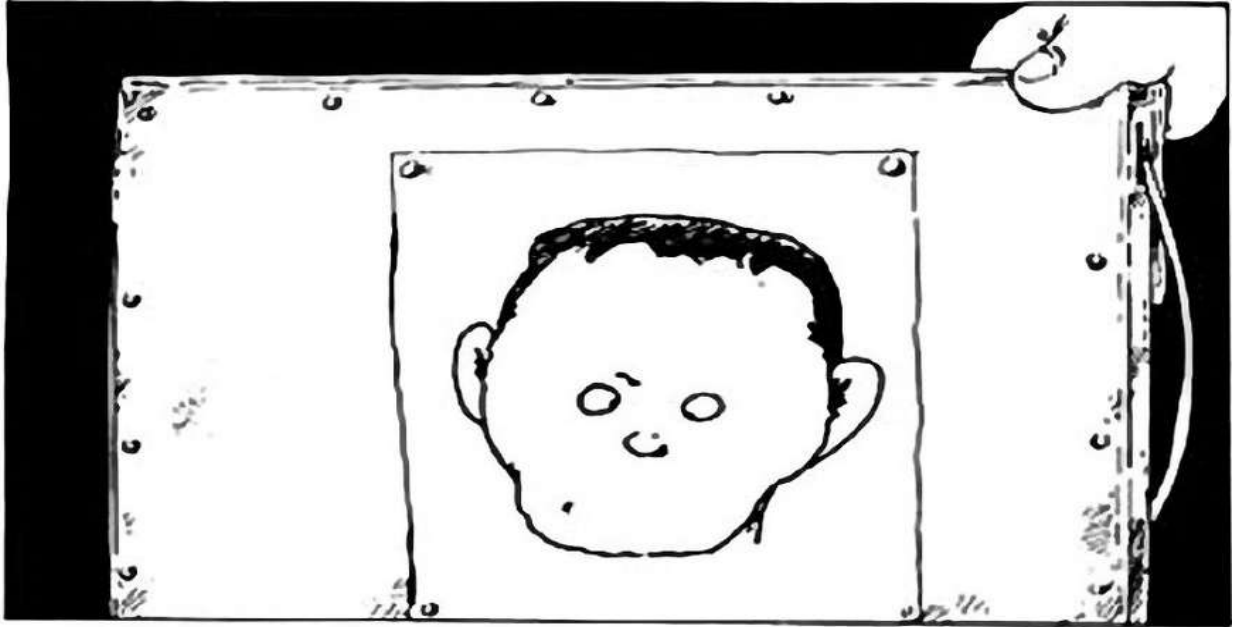


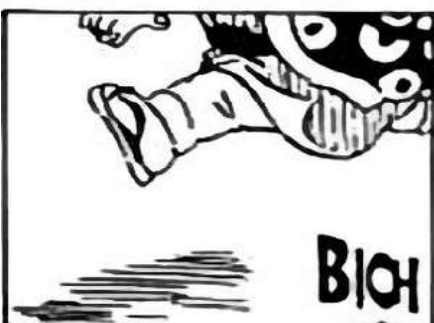


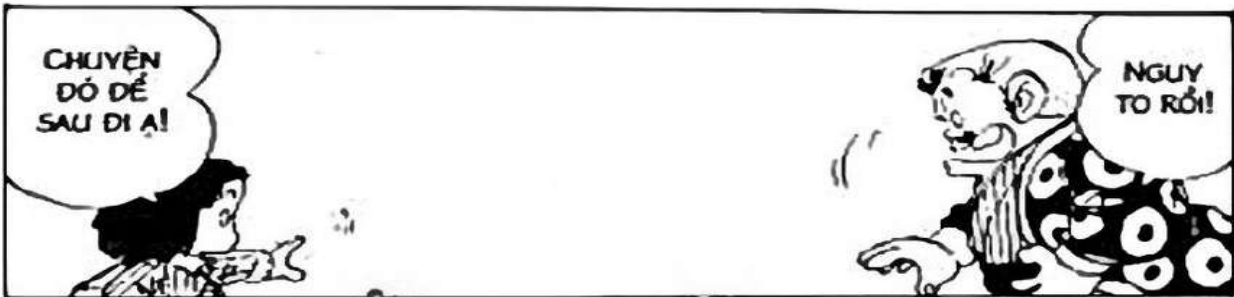
Chuyện thứ 286

Tiếng pháo hoa lạc mùa









































Chuyện thứ 287

Cuộc đọ độ nảy lửa đêm giao thừa



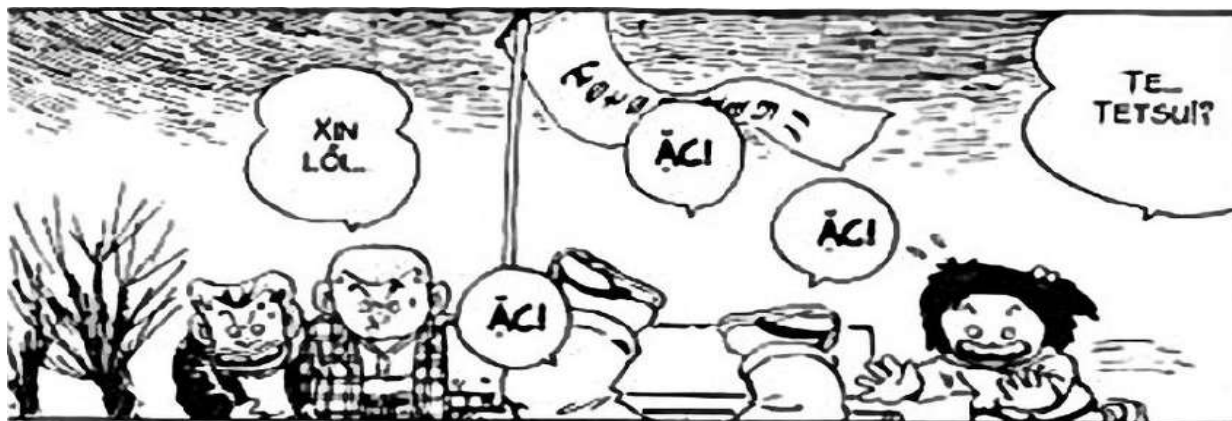
LÀ DẤU
HIỆU ĐÓ!!

CHIE,
SAO LẠI CÓ
PHÁO HOA
NHỈ?



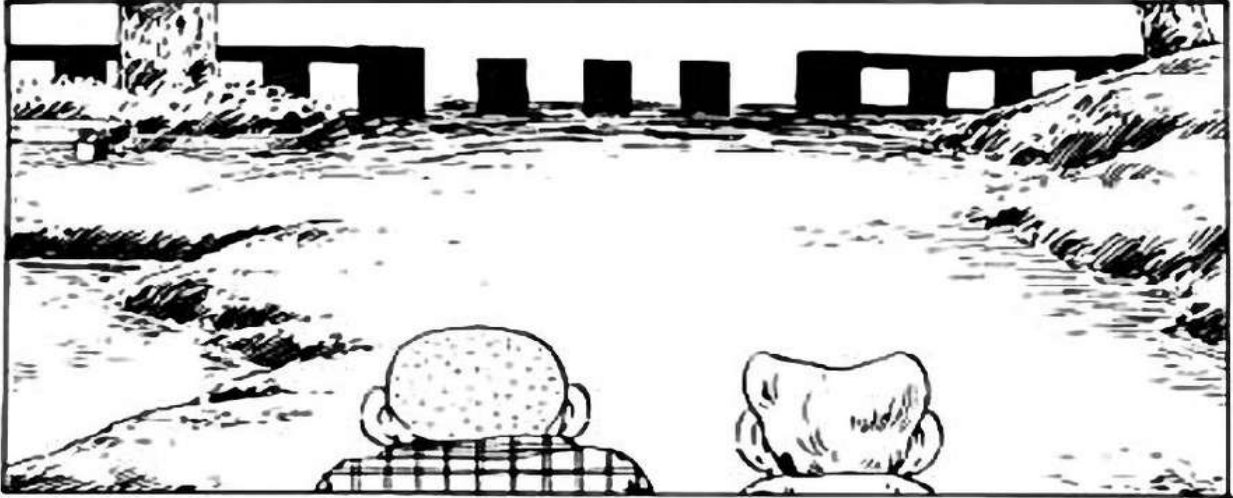






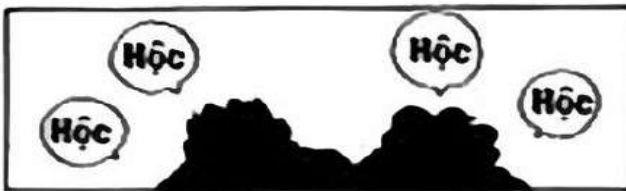






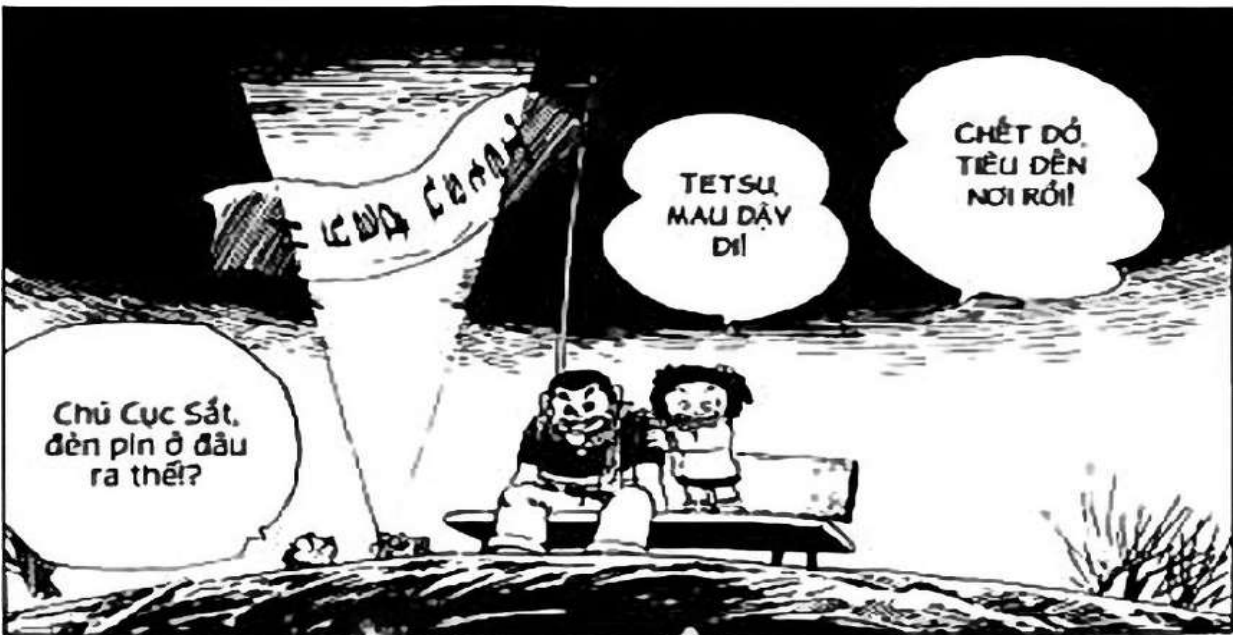


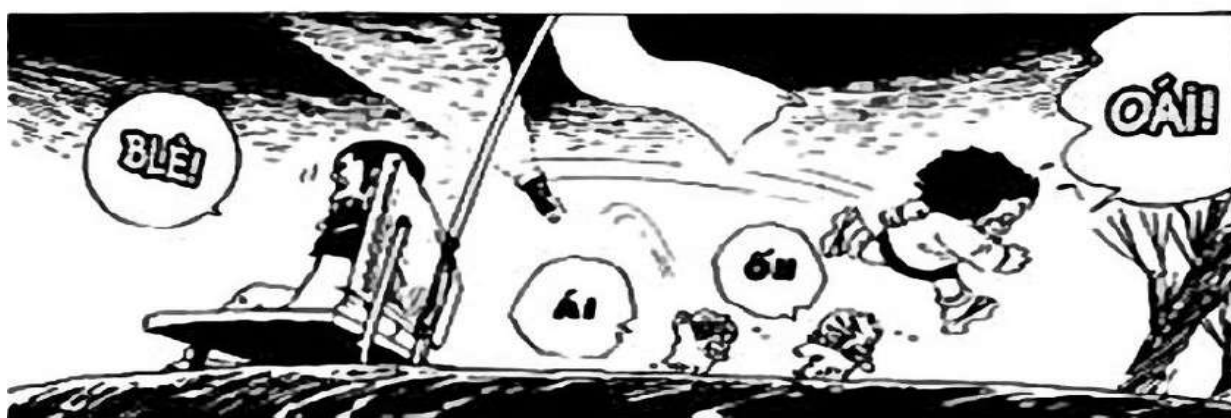


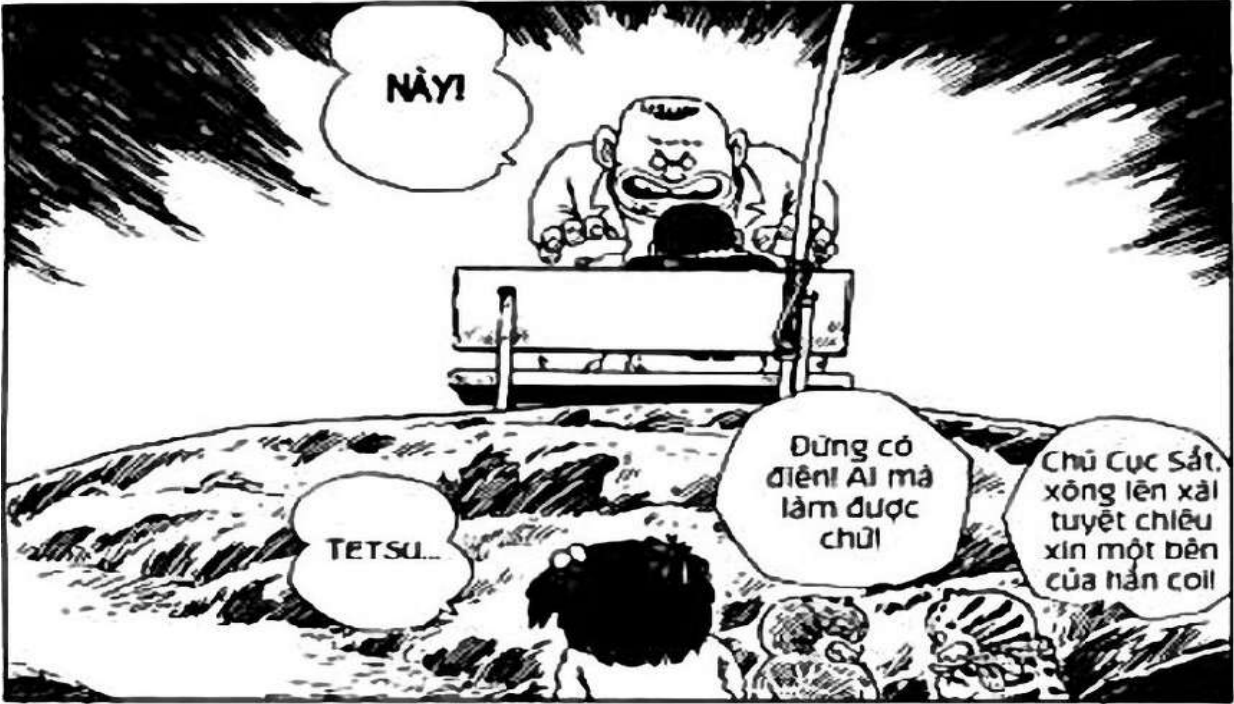






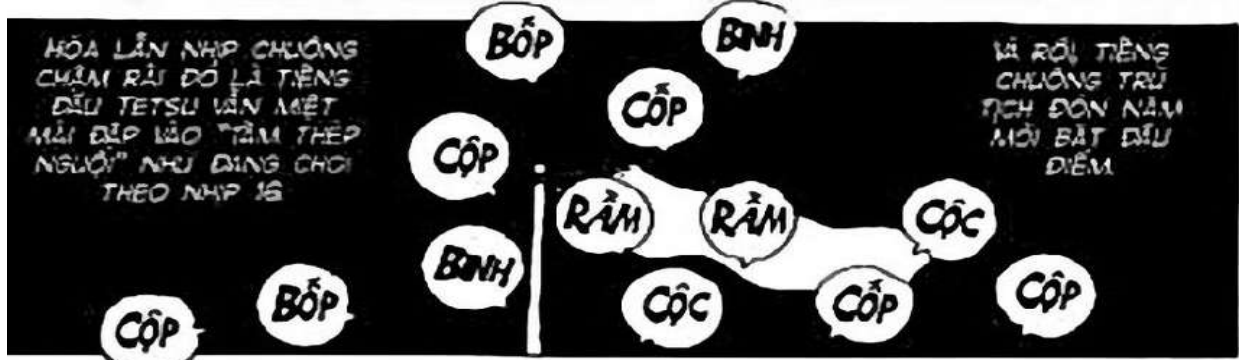
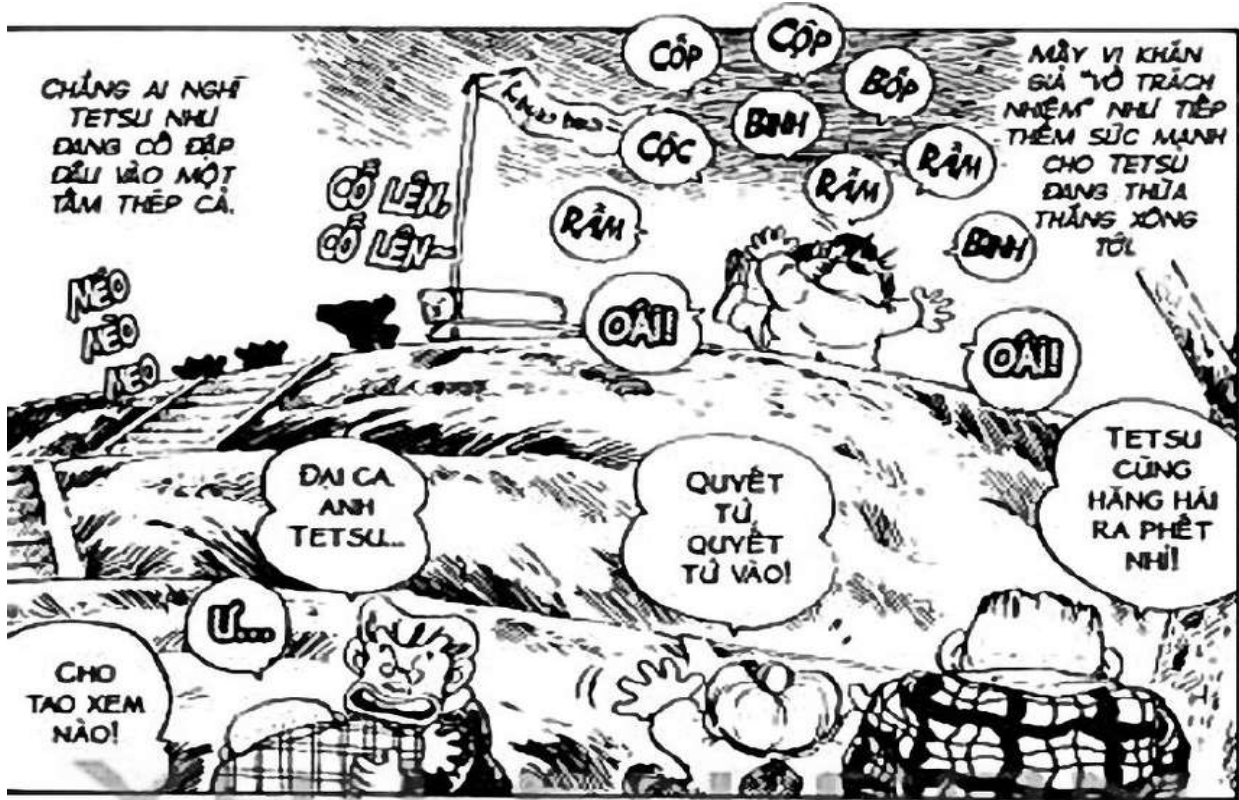


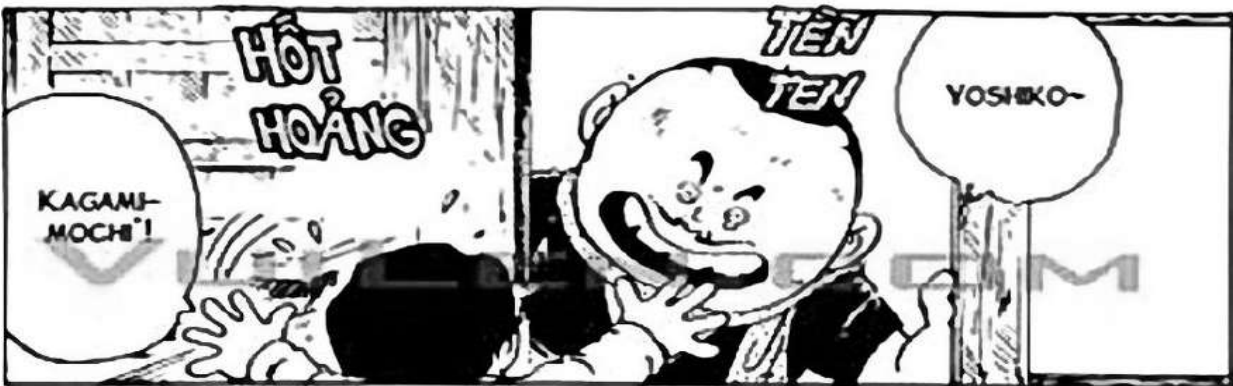












* Bánh dày được xếp chồng lên nhau, một món ăn không thể thiếu trong ngày Tết ở Nhật



Chuyện thứ 288
Cái Tết của Tetsu













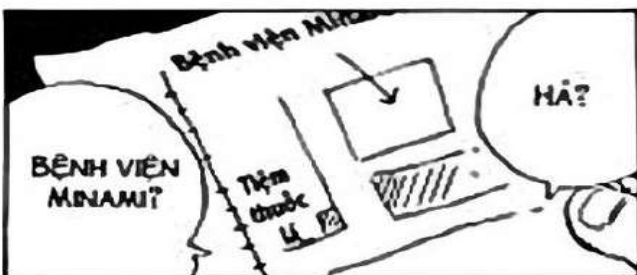


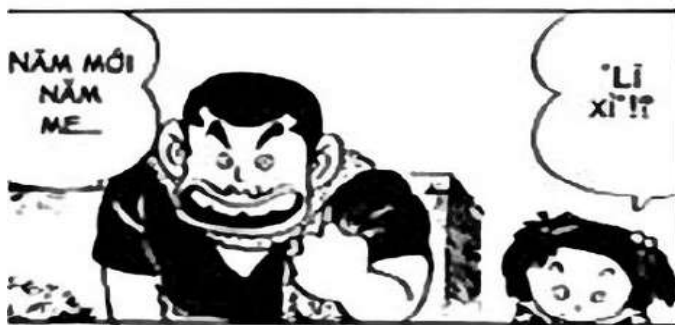




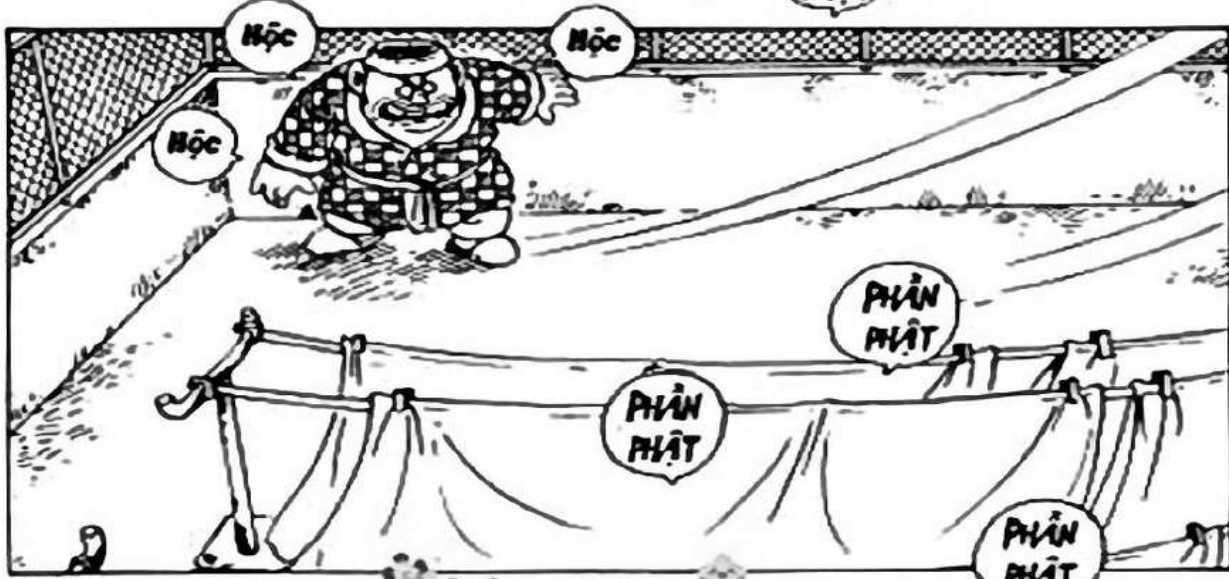






















.....
.....

CHĂNG...
CHĂNG
LÊ...

VẮNG, LÚC ĐÓ, DO
BỊ TETSU DẬP DẦU
LIÊN TỤC NÊN NÓ BỊ
BIẾN DẠNG THÀNH
HÌNH TRẦN CỦA
TETSU LUÔN

CẠM



MONG
ANH THA
TỘI CHO
EM-

THẬT
LÒNG



HA
HA
HA...

HA...

HAI NGƯỜI CÒN
NGHI NGỜ THÌ
CỨ DỌI TETSU
VỀ MÀ UỐM
THỬ.

LẶP
CÁP



NHƯNG...
RỦI EM MÀ
THUA THÌ...

TAO CHỈ MUỐN
CHƠI BÀI
CHÍN NÚT VỚI
CHÚ MÀY THÔI
MÀ!

BỘP

BỘP

GI MÀ
RUN NHƯ
CÂY SẴY
THÈ HẢ?



NGƯỢC LẠI
CHÚ MÀY MÀ
THẮNG THÌ, TAO
SẼ GÕ ĐẦU RA
CHO CHÚ MÀY
DẬP.

THUA THÌ
BỊ ĂN MỘT CÚ
DẬP DẦU.

BỘP

BỘP

BÁC SĨ VIỆN
TRƯỜNG,
CỨU TÔI VỚI!

BÁC
SĨ

Chuyện thứ 289

Giống hệt ông chủ, giống hệt Antonio





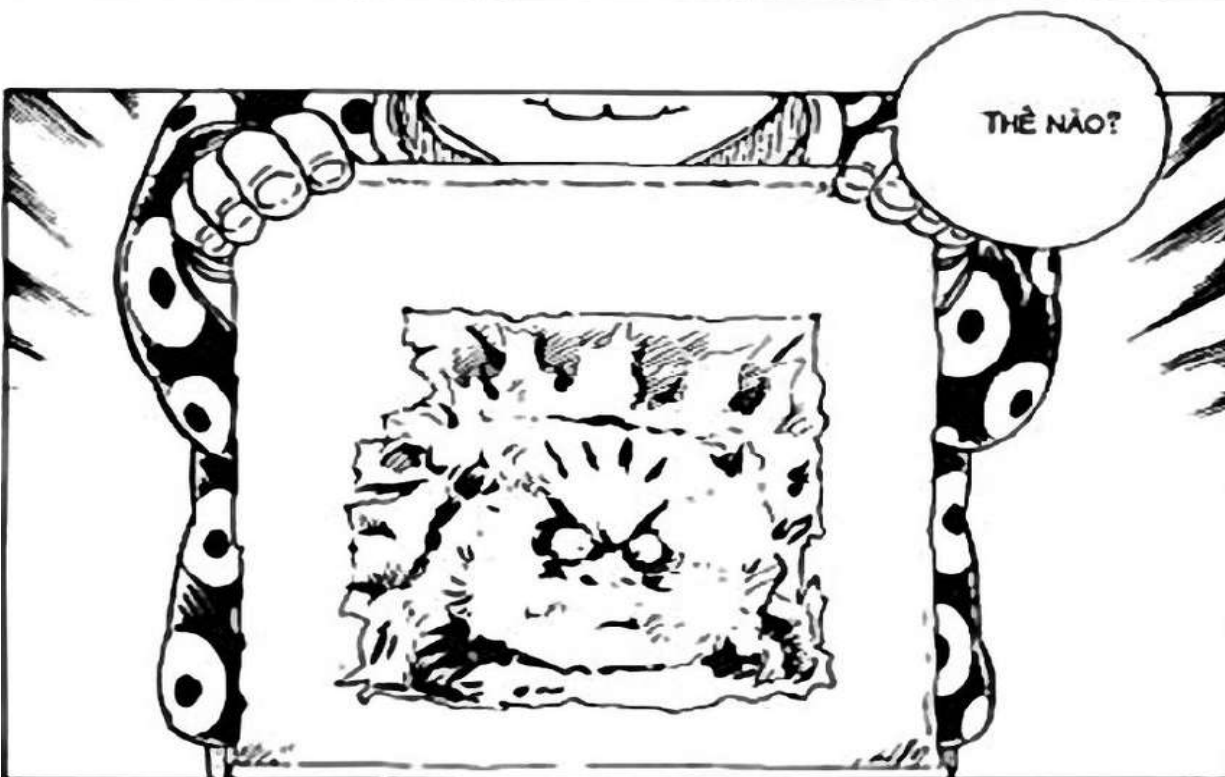










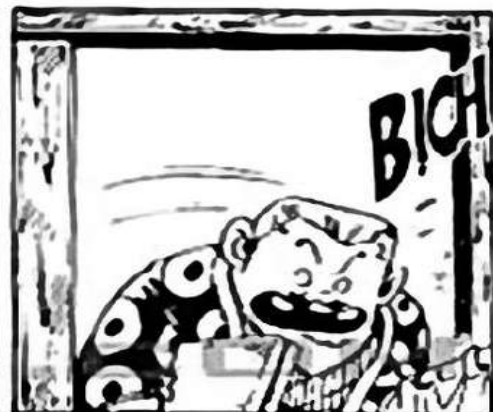


























Chuyện thứ 290

Antonio trên giấy gói











KHÔNG ĐÁNG GIÁ GÌ LƯ?



nhưng với người khác thì có đáng giá gì...

Đối với ông chủ chủ mày. Antonio còn quý hơn cả mạng sống



Đã bảo là thần kinh cháu cực kì mất cảm rồi mà.

Khoan, khoan đã nào!

Bốp



CÁI GÌ?

và biết thú bị mất trộm không phải chỉ là Antonio thôi đâu.



Hôm qua, ta có nghe Chie và Yoshiko nói chuyện với nhau.

Chuyện ta muốn nói là...



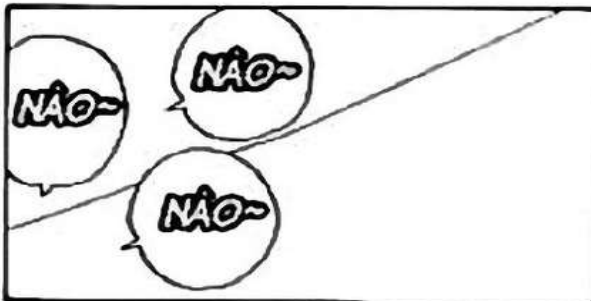
Sao cháu không biết gì hết?

Có cả chuyện đó ư?

Cả bức tranh giống hệt Antonio mà ông ấy mới mua cũng bị kẻ trộm lấy đi luôn rồi.





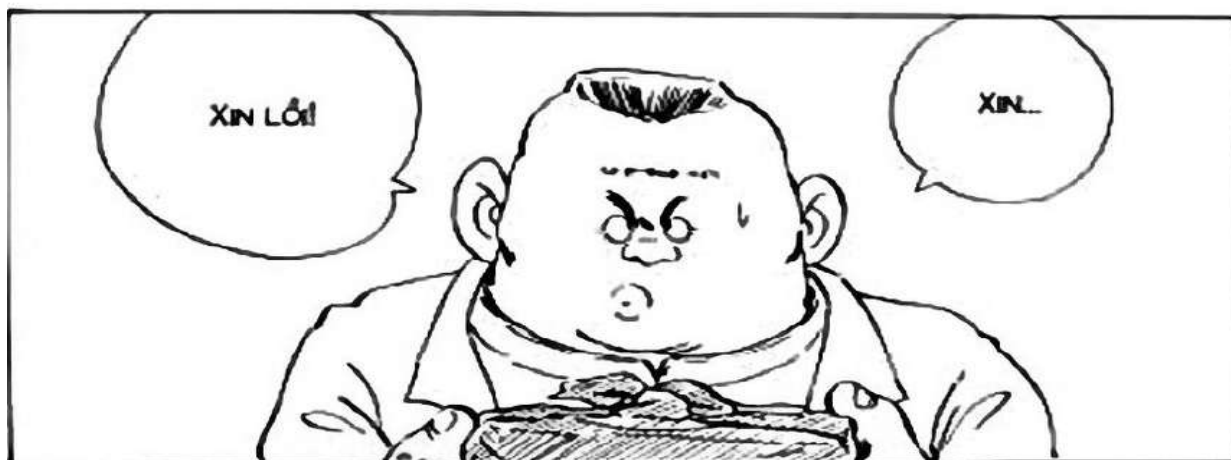






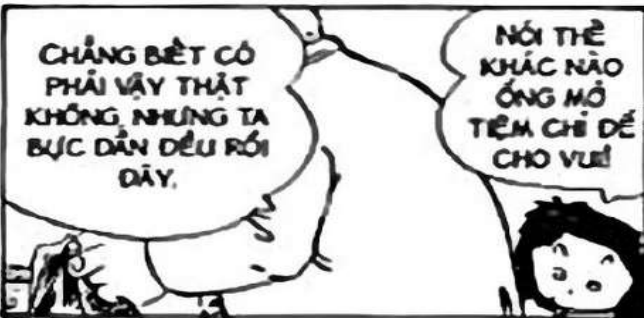














* Tên tiệm "kintora" nghĩa là con hổ vàng





ĐÚNG LÀ
NÓ RỒI!

Á!



Bộ chú
không
thấy
giống
sao?

Chú mày bảo
đã tìm ra bức
tranh đó làm
ta cuống lên
chạy tới!

hóa ra
có phải
đầu!



X... xin
gi cơ?

Xin chú
mày đấy.



Vậy cháu mới
thấy giống
dáng vẻ oai
phong lắm liệt
của ba cháu
chứ.

Tranh đó vẽ cảnh
hồ đang ăn thịt
trâu cơ mà!

Giống
cái con
khỉ!



"Nhìn
nhân bản
thân" là
sao?

cũng có
nghĩa là giống
hết chú mày,
hiểu chưa?

Bức tranh
mình cần
tìm giống
hết
Antonio.



Chú mày
không thể
nhìn nhận
bản thân một
cách khách
quan hơn
ư?

Lại
còn
thế
nữa.

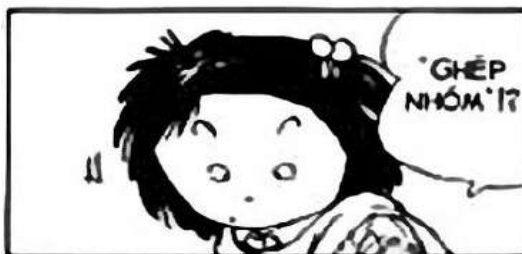




Chuyện thứ 291
Antonio ở đâu











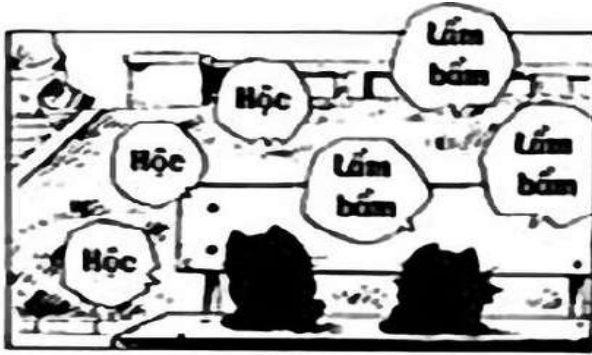
TUY NHIÊN
ÔNG CHỦ TIỆM
BÁNH XÈO
NHƯ MỘT QUẢ
BOM BẮT NGỒ
PHÁT NỔ...

















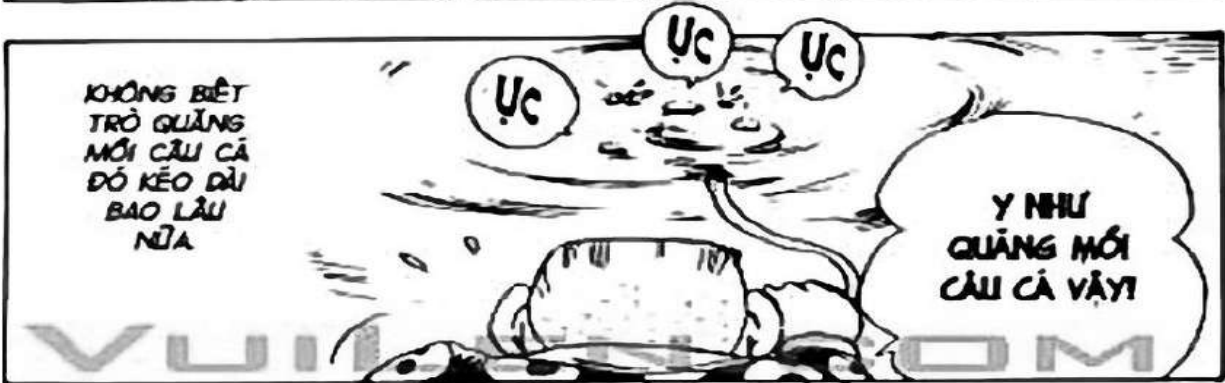
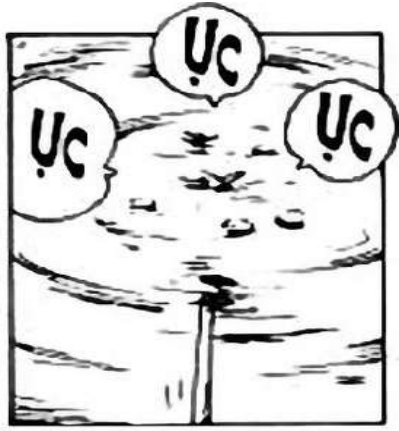












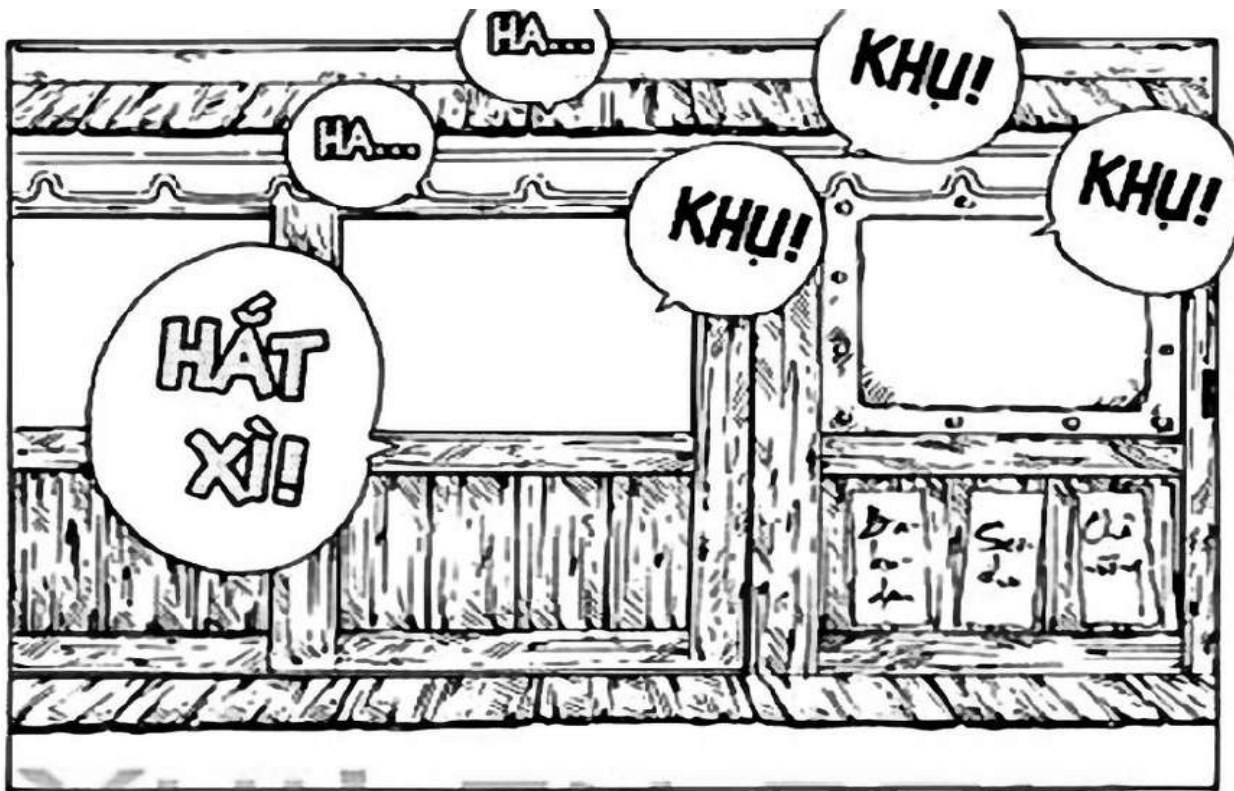




Chuyện thứ 292

Không ai muốn bị cảm















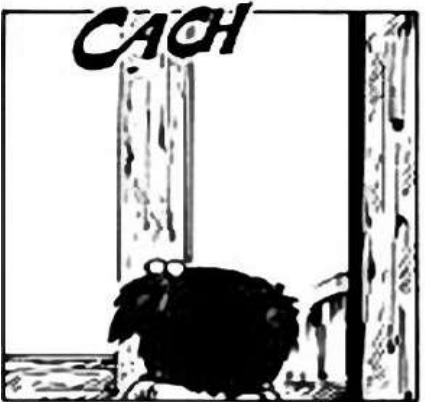


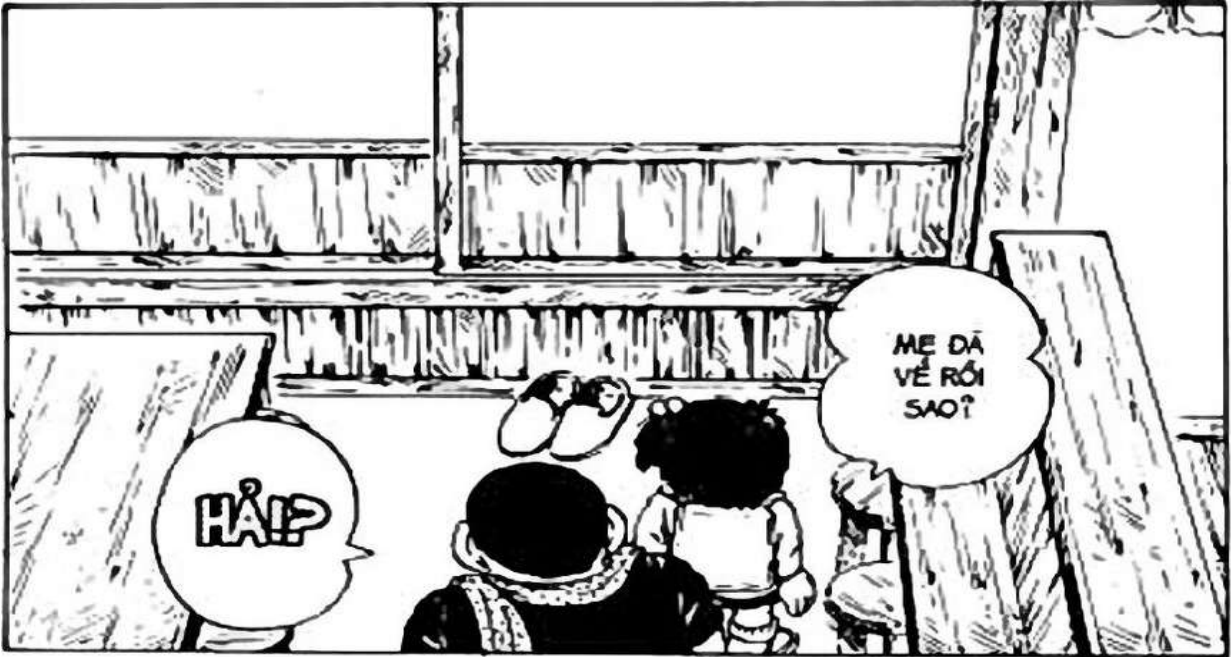






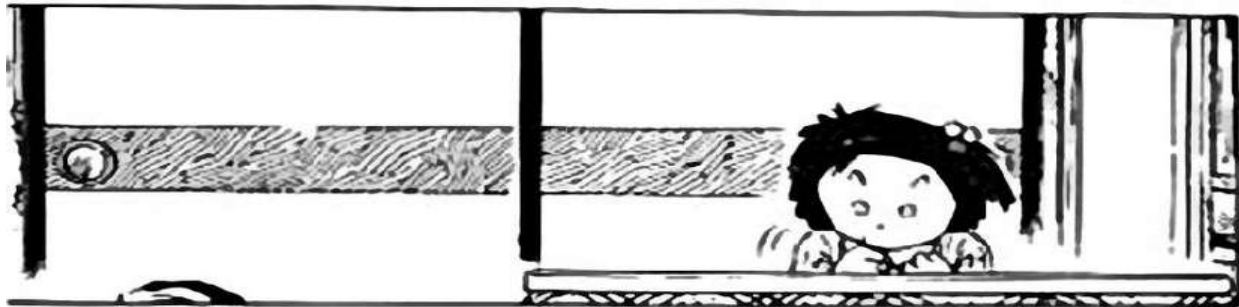
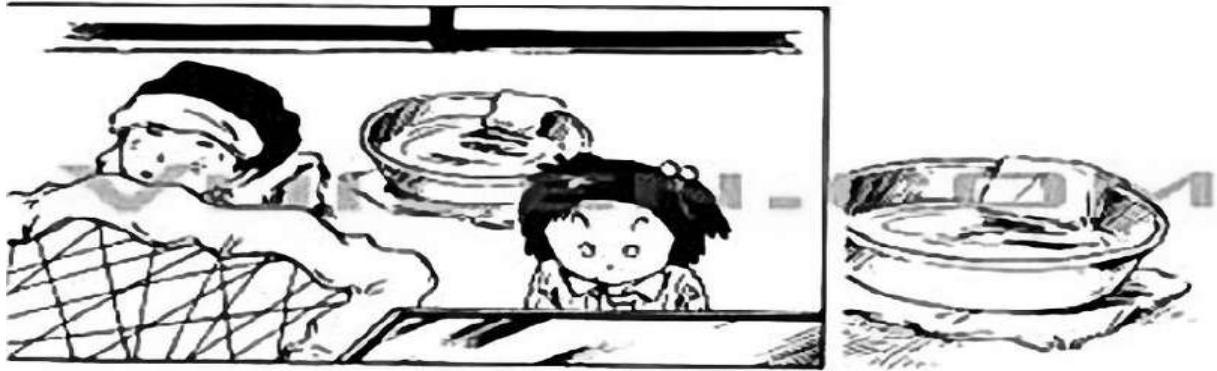














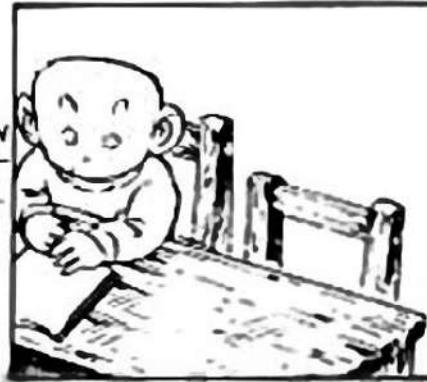




Túi cảm lạnh phục thù



LẦN
HORA-
ME



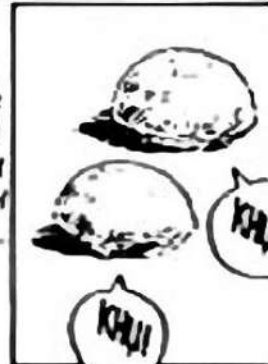
DỊCH CẢM
LẠNH QUÃI ẮC
ĐANG HOÀNH
HÀNH Ở QUẬN
NISHIHASHI MÀ
CHIE ĐANG
SÔNG CẢ
MASARU



RỒI CẢ
NGƯỜI ĐƯỢC
CƠI LÀ MINH
PHÔNG...
I LỚN MINH
DÔNG DA
SẮT NHƯ
YOSHIO
CŨNG BỊ HẠ
GỤC...



VÀ
ÔNG
CHỦ
TÊM
BÁNH
XÈO...



HAI
CHỦ
CARAME



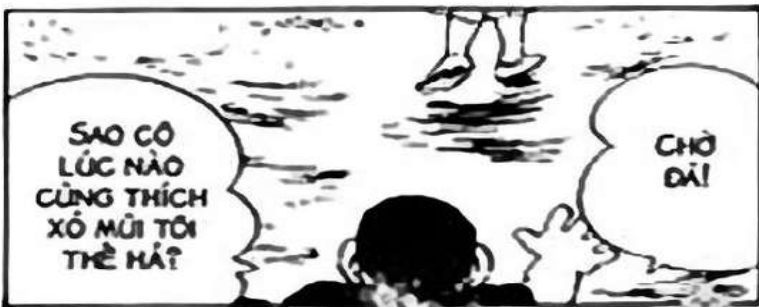
MỌI NGƯỜI ĐỀU
BỊ CẢM LẠNH
MẮT RỒI!

RỒI
CÒN
BỊ
TETSU
CHỜ ĐI
LÒNG
VÒNG
NGỒI
ĐƯỜNG
HƯNG
GIÓ
LẠNH.



PHẢI NÓI
THÊM LÀ,
KHÍ SANG
THĂM
YOSHIO, BÀ
NỘI BỊ CẢ
CHẾU NƯỚC
LÊN ĐÁ LƯP
LÊN ĐỀU



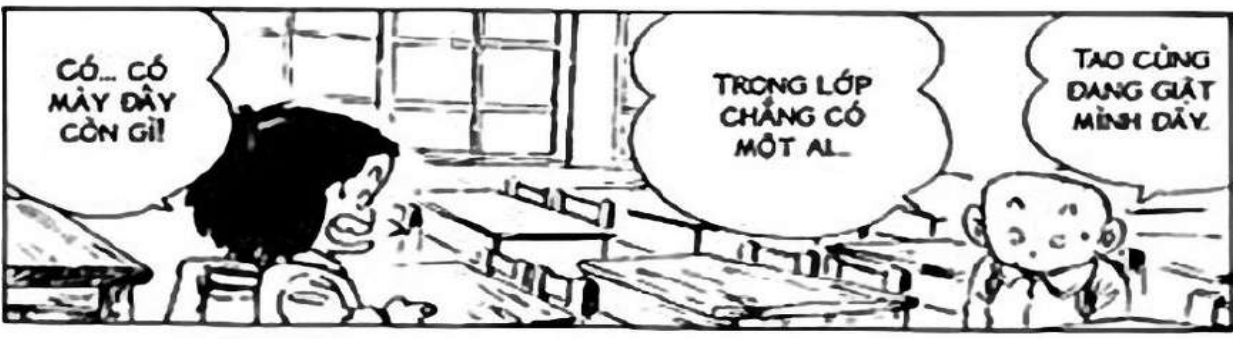
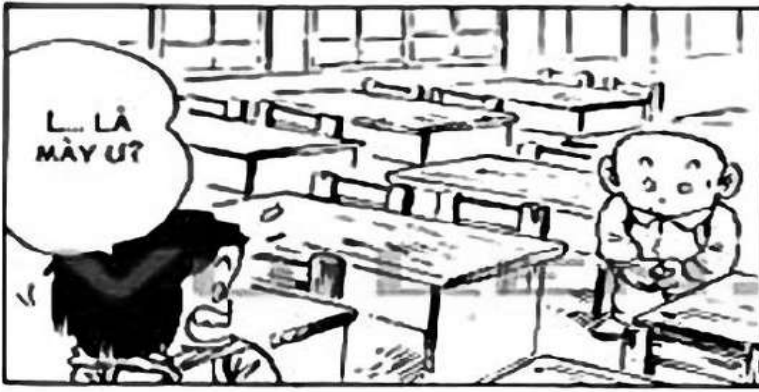




































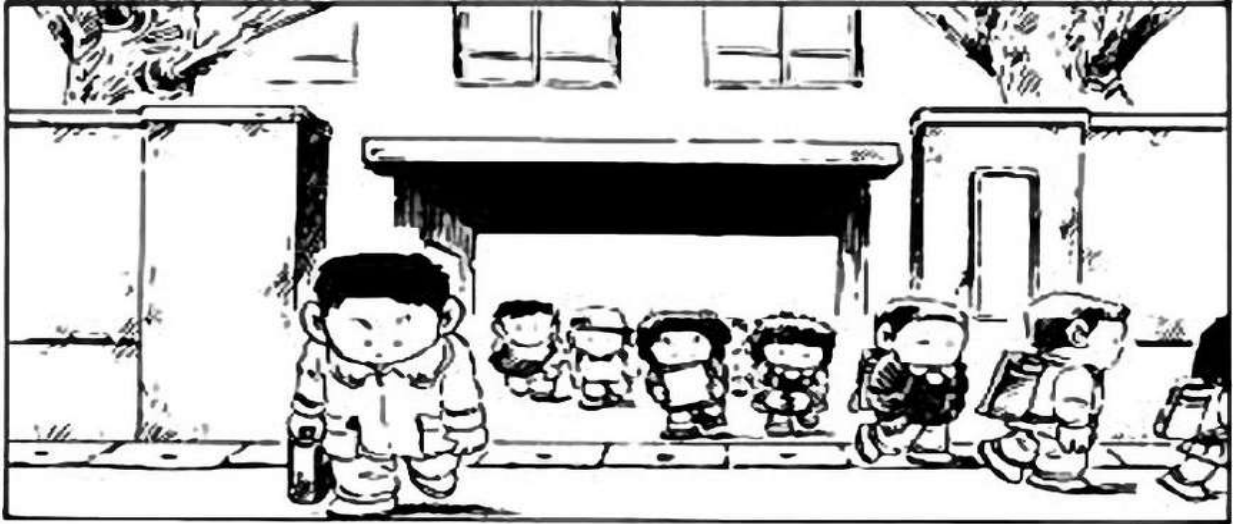
TRONG LÚC ĐÓ, TETSU ĐANG GẤP PHẢI MỘT CÓN ẮC MỘNG BÊN BÀN SƯỜN



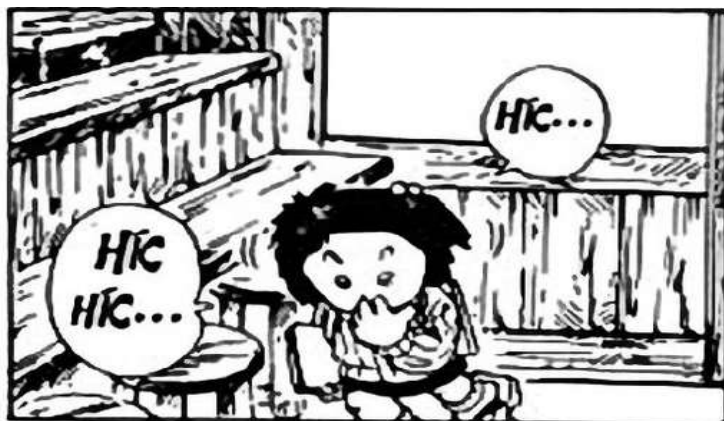
Chuyện thứ 294

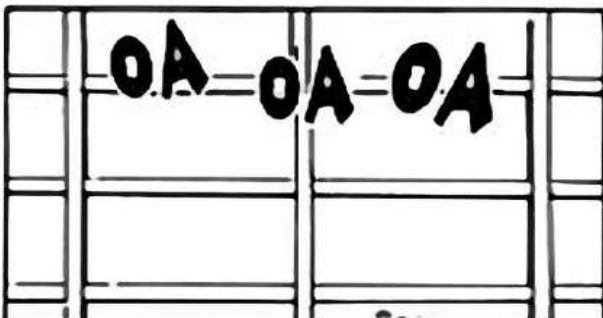
Buồn ơi là buồn

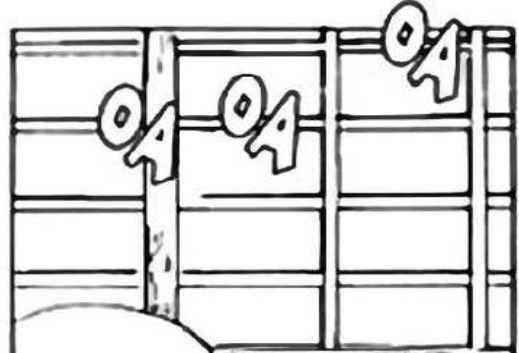
























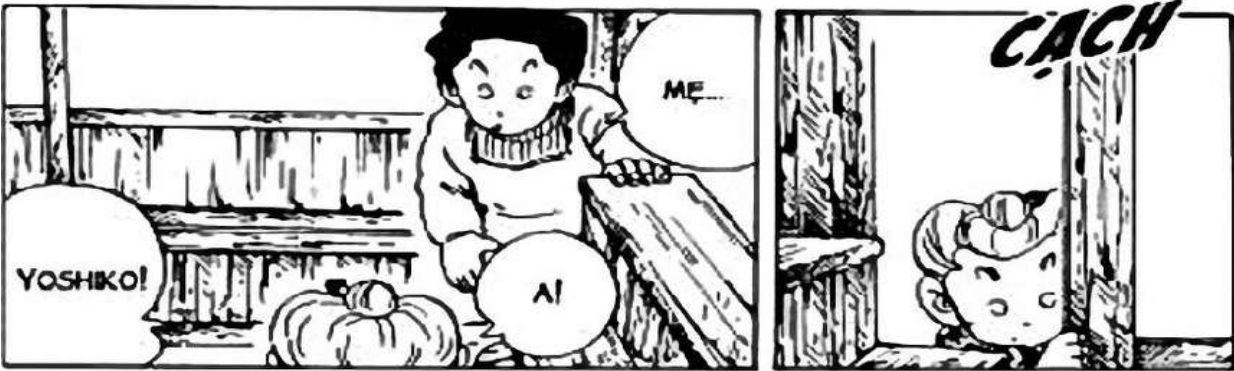


















935036699251



6152200650024

Giá: 28.000đ

JARINKO CHIÉ

© 1978 ETSUMI HARUKI

First published in Japan by Futabasha Publishers Ltd. in 1978

All Rights Reserved.

The Vietnamese language edition published by arrangement

with Futabasha Publishers Ltd., Tokyo

through Tuttle-Mon Agency, Inc., Tokyo

Bản quyền tiếng Việt thuộc về Nhà xuất bản Kim Đồng 2013

www.nxbkimdong.com.vn

www.facebook.com/nxbkimdong



VUILEN.COM

DÀNH CHO LỬA TUỔI 15+



VUILEN.COM